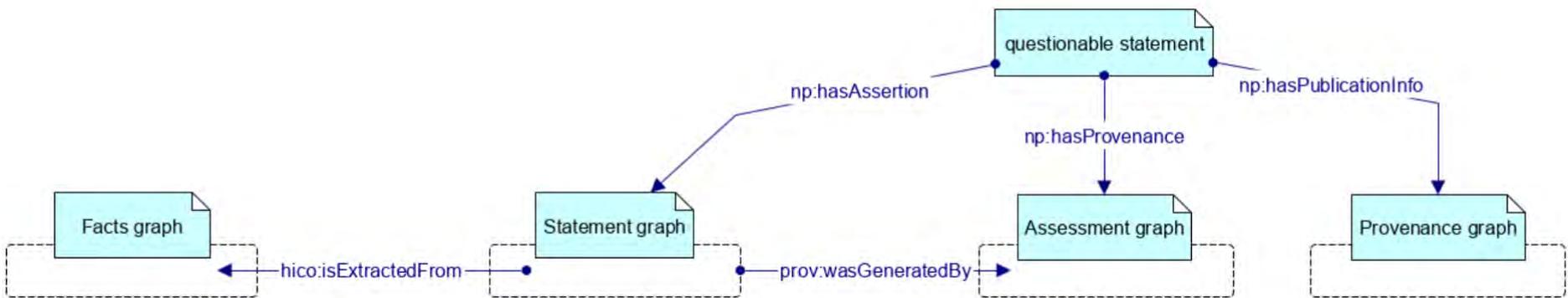


# Digital hermeneutics

## I metadati come atto interpretativo



# Digital hermeneutics: un approccio a livelli



Layer 0. **Factual data** that is part of scholars' background knowledge (metadati o descrizione di fatti ritenuti incontrovertibili o stringhe recuperate da fonti)

Layer 1. The scope of scholars' **questionable statements** (dati potenzialmente contestabili o che comunque qualificano l'intervento critico dello studioso)

Layer 2. **Context** information for hypotheses **assessment** (provenance dell'asserto: paternità, fonti di riferimento, certezza, tipo e criterio dell'interpretazione)

Layer 3. **Provenance information** of the mining processes (reponsabile della procedura di generazione dello statement e informazioni correlate al processo)

# Ragionare per livelli: l'esempio mythLOD



## Factual Data

**Title:** Il ritorno di Odisseo

**Author:** Bearden, Romare, 1911-1988 <sup>VI</sup>AF

**Keywords:** itaca ritorno odiseo bearden

**Typology:** Pittura

**Collocation:** Art Institute of Chicago, Chicago  
(United States of America)

**Period:** Arte contemporanea, XX secolo (1977)

**Description** Odisseo torna ad Itaca dove scopre che era stato presunto morto e che i pretendenti hanno cercato di... Read more

**See Also:** [Responsible enity website](#)

## Assertion

**Categories:** Odisseo torna ad Itaca

**Canonical Citations:** Odissea, XIII, vv. 160-185

[Go to the Perseus resource of this reference](#) 

## General References:

Ciani Maria Grazia | La morte di Penelope

**Reference Type:** Riscrittura Letteraria

**Reference Author:** Ciani, Maria Grazia <sup>VI</sup>AF

Homer. | Odyssey

## Provenance

**Interpretation Type:** Iconographical Approach

**Interpretation Criterion:** Associazione di Fonti

**Interpretation Performer:** Gamba, Hubert

## mythLOD

(datamodel, dataset, queries) <https://dharc-org.github.io/mythlod/static/mima.html>

## CATALOGO

<https://dharc-org.github.io/mythlod/catalogue/index.html>

## STORYTELLING

**experiment** <https://dharc-org.github.io/mythlod/storytelling/index.html>

By Valentina Pasqual

Valentina Pasqual, Francesca Tomasi, *Linked Open Data per la valorizzazione di collezioni culturali: il dataset mythLOD*, «AIB Studi» 62 (2022), n. 1, p. 149-168, DOI: 10.2426/aibstudi-13301.



# Un caso: edizioni digitali semantiche

***Paolo Bufalini, Appunti***

<http://projects.dharc.unibo.it/bufalini-notebook/>

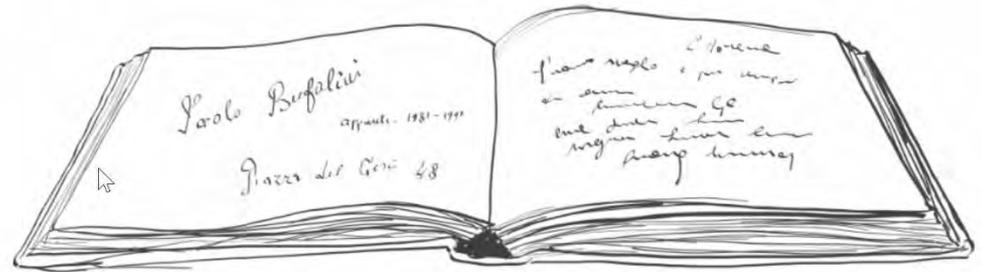


# Il quaderno di Paolo Bufalini

Un'edizione scientifica digitale semantica del quaderno di Paolo Bufalini, *Appunti 1981-1991*, che si pone l'obiettivo di valorizzare la complessa rete di relazioni intratestuali ed intertestuali che caratterizza il quaderno.

Scopri di più

Quaderno di   
Paolo Bufalini



## Paolo Bufalini

Paolo Bufalini (Roma, 1915–2001), politico e partigiano italiano, fu tra i massimi protagonisti della politica italiana del secondo dopoguerra. Laureato in giurisprudenza, ricoprì posizioni dirigenziali nel Partito Comunista Italiano, fu membro del Parlamento e Senatore della Repubblica ininterrottamente dal 1963 al 1992. Parallelemente alla carriera politica, Bufalini coltivò gli studi classici diventando un apprezzato traduttore di Orazio.

## Il quaderno di Paolo Bufalini: *Appunti 1981–1991*

Il quaderno privato, che Bufalini intitolò *Appunti 1981–1991*, contiene testi tratti dalla letteratura latina, italiana ed europea raccolti nel corso di dieci anni di vita politica e intellettuale dell'autore, accompagnati da traduzioni e commenti.

Il quaderno si compone di 145 pagine rilegate e due carte sciolte.

## L'edizione scientifica digitale semantica del quaderno di Paolo Bufalini

L'edizione scientifica digitale semantica del quaderno di Paolo Bufalini è un progetto del Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica (FICLIT) e del Digital Humanities Advanced Research Center (DH.ARC) dell'Università di Bologna.

Gli obiettivi principali dell'edizione sono l'identificazione, l'interpretazione e la valorizzazione delle relazioni intratestuali e intertestuali – altrimenti implicite, data la natura privata del quaderno – che caratterizzano i testi inclusi negli *Appunti*. Il risultato è presentato sotto forma di grafo di conoscenza nel quale i nodi rappresentano le entità dell'edizione (i testi citati, i commenti, le traduzioni, gli autori, le opere, le persone, i luoghi, etc.) e gli archi rappresentano i diversi tipi di relazione fra le entità. Il grafo è formalizzato attraverso l'uso delle tecnologie del Web semantico e dei Linked Open Data

## × Filtri

### Persona

- Albini, Giuseppe
- Alfieri, Vittorio
- Alighieri, Dante
- Antonio, Marco
- Arzeni, Bruno
- Augusto, Ottaviano
- Augusto, Tiberio Giulio
- Cesare
- Aurelio, Marco
- Autore non identificato
- Belli, Giuseppe Gioachino
- Bonfante, Pietro
- Bruno, Giordano
- Bruto, Marco Giunio
- Campana, Dino
- Campanella, Tommaso
- Carducci, Giosuè
- Carmide
- Caro, Tito Lucrezio
- Catullo, Gaius Valerius
- Cesare, Giulio
- Cesare, Nerone Claudio

### Opere

## × Trascrizione

p. 0

0

Paolo Bufalini

Appunti

1981-1991

Piazza del Gesù 48

Tel 6783841

00186 - Roma

1

L'Havana. Sett. 1981.

T. M.

“

L'uomo sveglia è pur sempre migliore  
di quello che sogna.

E G. C. tornò a scorgere quel sorriso... a sua  
vergogna... e con improvviso ritorno alla ragione.

Ma ci si abitua a non abituarci.

Il riso non voleva uscire dalla fine ed arida  
tensione dell'angolo della sua bocca.

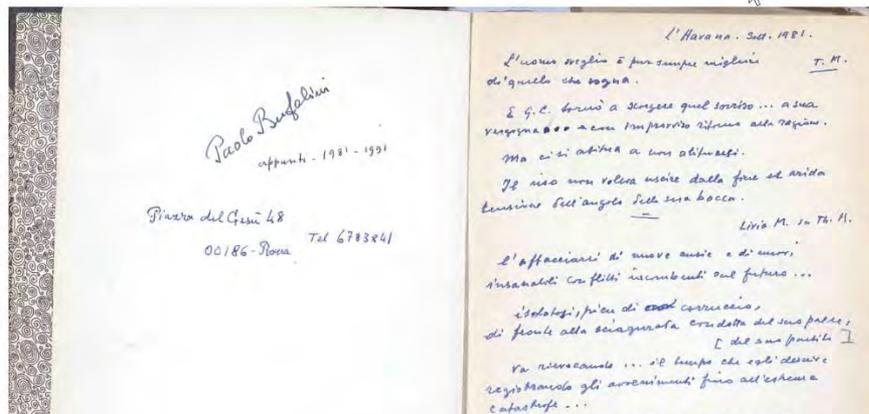
”

Livia M. su Th. M.

0-1

Metadati ?

## × Facsimile



### Metadati



**Autore:** Bufalini, Paolo (1915-2001)

**Titolo:** *Appunti. 1981-1991*

**Data di creazione:** 1981-1991

**Tecnica di produzione:** scrittura a mano

**Materiali e descrizione fisica:** copertina rigida cartonata ricoperta, sia all'esterno che all'interno, da una carta decorata; dorso telato così come lo sono i quattro vertici triangolari esterni; 145 pagine, 2 carte sciolte

**Dimensioni:** A 215 x L 140 x P 15 mm

**Diritti:** Alma Mater Studiorum Università di Bologna. Tutti i diritti riservati. Vietata ogni ulteriore riproduzione

**Riferimento bibliografico:** Bufalini, Paolo. 1981-1991. Quaderno manoscritto, *Appunti. 1981-1991*, Biblioteca Ezio Raimondi, Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica, Università di Bologna.

**IIIF manifest:** <https://dl.ficlit.unibo.it/iiif/12808/manifest>

Close

Goltare olio sulle acque turbide  
Goltare olio sulle acque burrascose  
Goltare olio sulle acque cinasprite.

2

Et si adagiatus curis in placida lentate

Visendus ater flumine languida  
Cocytus errans... (Hor.)

Dobbiamo vederlo il nero fiume lento  
Cocito errante...

traduzione

## Intratestualità e intertestualità

a complex system of annotations (notes and comments), quotations, translations, quotations of translations

Quasi morti, ma, quali' acque  
non d'indizio invidios? La terra ampia

La Pentecoste.

3

Madre dei Santi, immagine  
della città superna,  
del Sangue incorruttibile  
Conservatrice eterna,  
tu, che da tanti secoli  
soffri, combatti e preghi,  
che le tue fonde spieghi  
dall'uno all'altro mar;

commento

soffri!  
[c'è tutta la visione cristiana  
propria dell'evoluzioni  
cristiana, levitica e postlevitica]  
Sella viti, nella

fante piacque al Signore di porre in cima  
queste fanciulle ebreie.

O profe di' Israele, o nell'eterno ~~mandato~~  
caduta, o da sì lunga via condotta,  
non è Costui che in questi tanti anni  
si vede qual uscita?

invidita Manzoni, A. Inni Sacri

Lucretius: Hunc tu, diva, tuo circumstantem corpore sancto  
circumpusa super, suavis ex ore loquellas  
funde, petens placidam Romanus, in includa, pacem

citazione

Lucretius, De Rerum Natura

# Arricchimento del file XML/TEI. <TeiHeader> e <body>

## The TEI XML model

header

bibl

person

relation

text

cit

quote

note

```
<bibl xml:id="de-rerum-natura-6" resp="#CSPC">
  <author ref="#TLC"/>
  <title type="Poem" subtype="Book" level="m" sameAs="http://viaf.org/viaf/17619:
    http://worldcat.org/entity/work/id/2218766837">De Rerum Natura</title>
  <biblScope unit="volume">6</biblScope>
  <citedRange xml:id="bibl025" unit="verse" n="357">357</citedRange>
</bibl>
<person xml:id="TLC">
  <persName sameAs="http://viaf.org/viaf/106388020
    http://it.dbpedia.org/resource/Tito_Lucrezio_Caro">Lucrezio Caro, Tito (97-
</person>
<relation type="Influence" passive="#quot-026" active="#quot-025">
  <desc>Enn. Ann. 159 Vahlen in Lucr. Rer. Nat. 6, 357-358</desc>
</relation>
```

```
<cit xml:id="ennio-annales-159">
  <quote xml:id="quot-025" xml:lang="lat" source="#bibl024">
    <l>Coelum suspexit stellis fulgentibus aptum</l>
  </quote>
  <bibl><author ref="#QE">Ennio</author></bibl>
  <note type="translation" xml:id="tra-005" corresp="#quot-025" resp="#PB">
    <l>Guardò il cielo adorno di stelle splendenti</l>
  </note>
</cit>
<cit xml:id="lucrezio-6-357">
  <quote xml:id="quot-026" xml:lang="lat" source="#bibl025">
    <l>Stellis fulgentibus apta coeli domus</l>
  </quote>
  <bibl><author ref="#TLC">Lucr.</author></bibl>
  <note type="translation" xml:id="tra-006" corresp="#quot-026" resp="#PB">
    <l>La volta del cielo adorna di astri splendenti.</l>
  </note>
```

By Francesca Giovannetti

## Trascrizione



12  
“  
Somno leni placidoque revictus  
”

(Ennio Ann.)

“  
Coelum suspexit stellis fulgentibus aptum  
”

(Ennio)

Guardò il cielo adorno di stelle splendenti

“  
Stellis fulgentibus apta coeli domus  
”

(Lucret.)

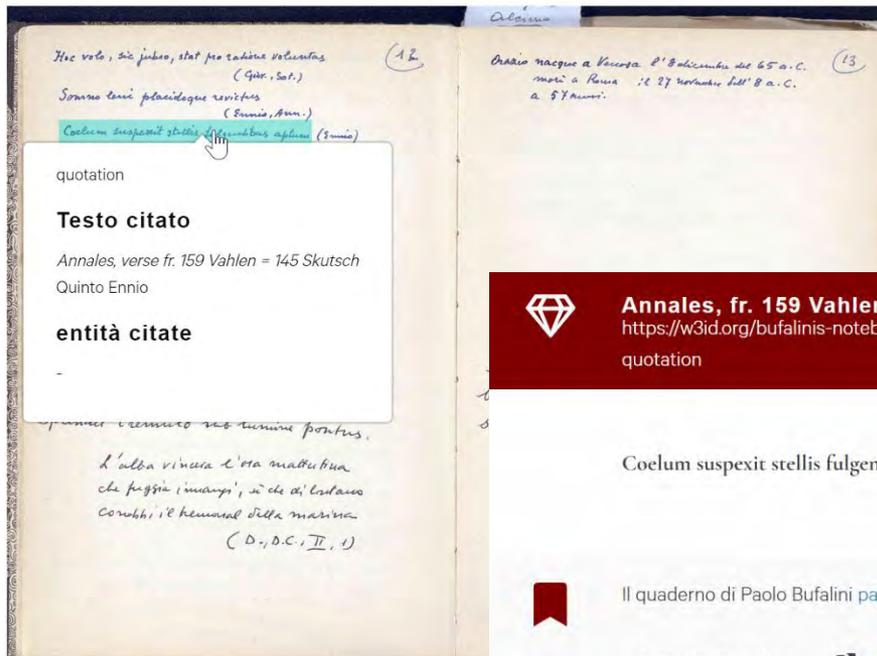
La volta del cielo adorna di astri splendenti.

## Annales

Quinto Ennio

5 occorrenze

## Facsimile



quotation

### Testo citato

Annales, verse fr. 159 Vahlen = 145 Skutsch  
Quinto Ennio

### entità citate

-



**Annales, fr. 159 Vahlen = 145 Skutsch, Quinto Ennio**

<https://w3id.org/bufalinis-notebook/quote/quot-025>

quotation

Coelum suspexit stellis fulgentibus aptum



Il quaderno di Paolo Bufalini pag. 12

estratto da Annales



autore Quinto Ennio



**De rerum natura, 6, 357, Tito Lucrezio Caro**

<https://w3id.org/bufalinis-notebook/quote/quot-026>

quotation

Stellis fulgentibus apta coeli domus



Il quaderno di Paolo Bufalini pag. 12

estratto da De rerum natura



autore Tito Lucrezio Caro



# Edizione nazionale (digitale) delle Opere di Aldo Moro, 2021

<https://aldomorodigitale.unibo.it/>



## EDIZIONE NAZIONALE DELLE OPERE DI **ALDO MORO**

Edizione critica, filologicamente avvertita e annotata, dei testi editi e inediti dello statista, con una loro introduzione storica. Interamente consultabile online in forma gratuita e aperta.

[SCOPRI L'EDIZIONE](#)

[CONTATTI](#)

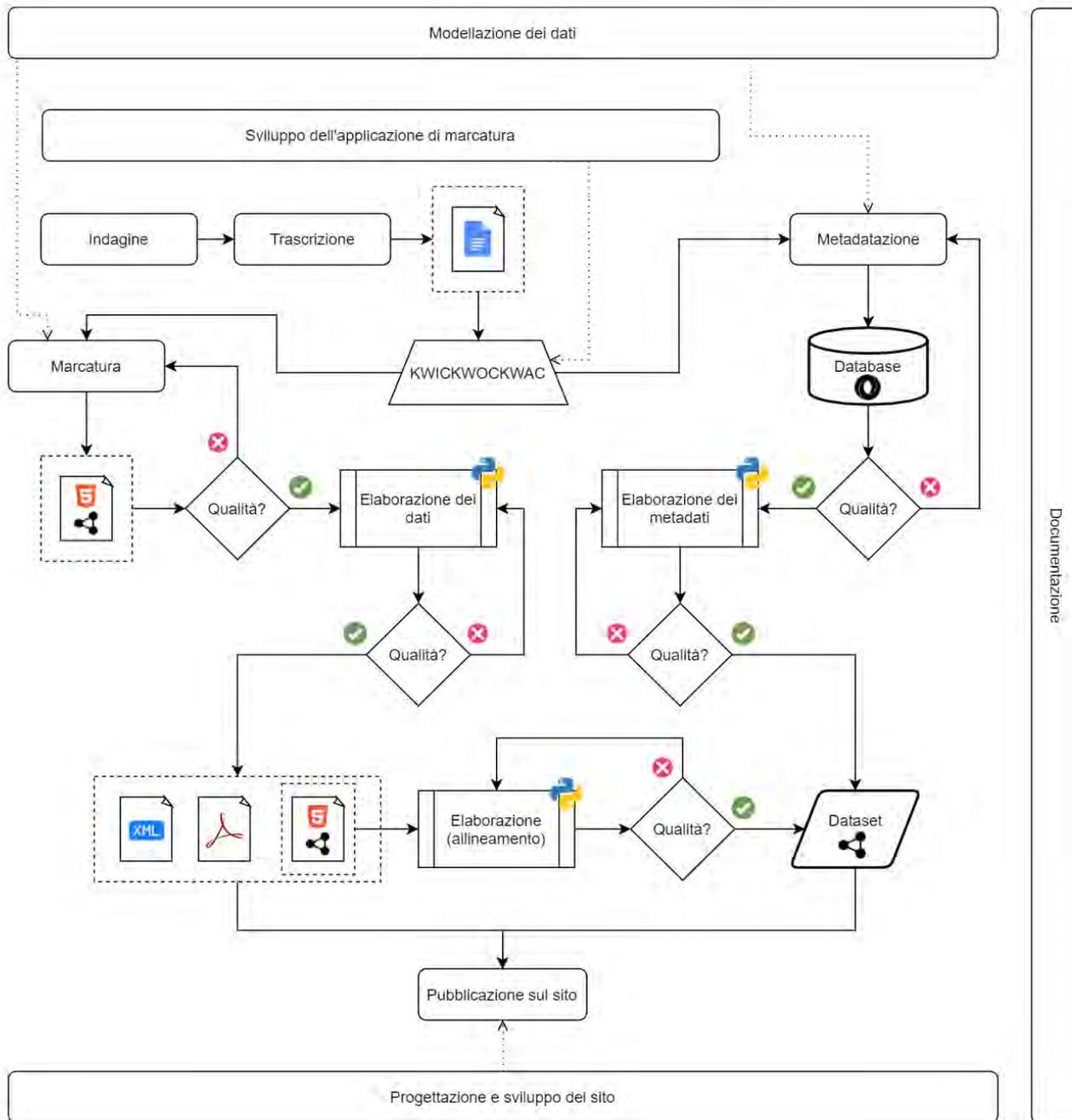
[CREDITI](#)

[TERMINI E CONDIZIONI](#)

Moro, Aldo, *Edizione Nazionale delle Opere di Aldo Moro*, voll., Bologna, Università di Bologna, 2021. ISBN: 9788854970496; DOI: <https://doi.org/10.6092/unibo/aldomoro>

3 nuove notifiche





## Il workflow

<https://aldomorodigital.e.unibo.it/about/docs/workflow>

(by Sebastian Barzagli)

- Criteri editoriali per la trascrizione
- Modellazione dei dati (report tecnico su <https://zenodo.org/record/5144961#.ZEktzHZBzHo>)
- Elaborazione dei documenti (il sw KWICKWOCKWAC)
- Creazione del sito
- Risultati raggiunti



- Le opere
- Gli indici analitici
- Persone
- Luoghi
- Organizzazioni
- Bibliografia
- I contenuti
- La ricerca

### Ricerca

Il processo di ricerca è basato su un'interfaccia che permette di filtrare la lista delle opere contenute nell'Edizione tramite un meccanismo a faccette. I risultati della ricerca sono riprodotti in maniera dinamica, a seconda delle opzioni selezionate dall'utente.

Titolo  Parole chiave

Ricerca tra i titoli delle opere Ricerca le parole chiave tra le opere

Edito  Inedito

APRI CHIUDI

Struttura  Tipologie del documento

Tematiche del documento  Ruoli di Moro

1930

Non ci sono filtri selezionati

Filtri selezionati

## Dottrina del Fascismo

TESTO METADATI

ABSTRACT

FONTE

CITAZIONE BIBLIOGRAFICA

TESTO METADATI

1 Il Convegno di Dottrina del Fascismo, si è svolto nei giorni 3 e 4 aprile presso la R. Università, diretto dall'on. Fera<sup>[1]</sup>, ad esso hanno partecipato 44 fascisti universitari di tutta Italia. Il tema posto allo studio «Le possibilità di sviluppo offerte dalla società fascista alla personalità individuale nella organizzazione collettiva», presentava notevoli difficoltà anche per l'ampiezza della sua formulazione, che lasciava completamente libera l'indagine alla valutazione delle posizioni reciproche dello Stato e dell'individuo come termini di un rapporto necessario.

2 Ciascuno dei partecipanti ha arrecato alla discussione un contributo serio, profondo ed originale; era presente in tutti la chiara idea che i Littoriali della Cultura non sono la palestra di vane esercitazioni rettoriche, ma l'incontro e il coordinamento dei risultati cui è pervenuta la gioventù studiosa, nel suo ripiegarsi alla valutazione dei problemi di più immediata rilevanza sociale e politica, per trarne la norma dell'azione dello Stato Corporativo Fascista.

Indici Modalità lettura

- Persone
- Luoghi
- Organizzazioni

- Gli **indici** di navigazione (le categorie del modello di marcatura)
- La maschera di **ricerca** con filtri per faccette (i metadati di paratesto)
- Un **testo** annotato (metadati di paratesto, categorie della marcatura, download in diversi formati fra cui XML/TEI)

# Conclusioni



I LOD per attribuire **semantica ai metadati** con predicati a base ontologica



L'**atto interpretativo** di chi sceglie: entità del dominio da descrivere, vocabolari RDF (o ontologie) e categorie descrittive (modello come punto di vista)



La descrizione dotata di **contesto** (per un vero *interlinking* oltre la riconciliazione con i record di autorità) e l'attribuzione di *provenance*

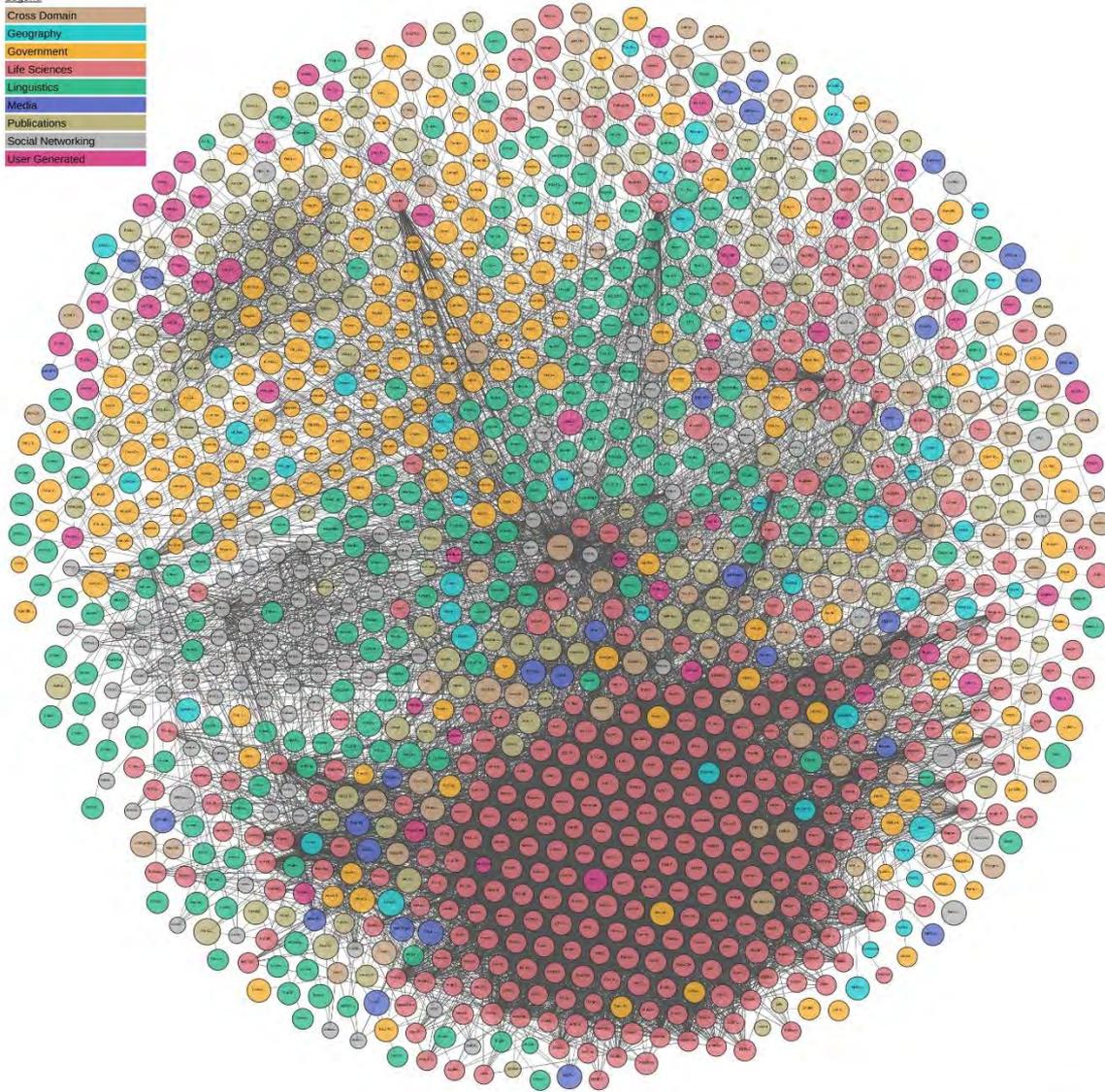


I LOD nel full-text. L'**arricchimento** del file XML-TEI per la costruzione della base di conoscenza.



RDFa e la semantica dei LOD nel full-text per la creazione degli strumenti di navigazione ed esplorazione

- Legend
- Cross Domain
  - Geography
  - Government
  - Life Sciences
  - Linguistics
  - Media
  - Publications
  - Social Networking
  - User Generated



The Linked Open Data Cloud from [lod-cloud.net](http://lod-cloud.net)



[francesca.tomasi@unibo.it](mailto:francesca.tomasi@unibo.it)

